

*Carlos Martínez actor de mimo*

## **REÍR EN VEZ DE SENTIR CONSTERNACIÓN**

El mimo español Carlos Martínez convenció con su programa "Human Rights"

Ratingen. El español Carlos Martínez es uno de los más prestigiosos mimos de nuestro tiempo. Y esto no es únicamente debido a los temas siempre tan actuales, como también llenos de tensión, a los que dedica su atención. Su programa actual se llama "Human Rights", Derechos Humanos, un tema universal, por no decir que el tema más universal de todos. La abierta discrepancia entre la "Declaración general de los derechos humanos", anunciada por las "Naciones Unidas" y la falta de ejecutarla es una y otra vez asunto de realizaciones artísticas.

Martínez y su directora artística Mercè Saumell, después de emplearse intensamente con los artículos de la "declaración", han desarrollado un concepto que demuestra un escenario penetrante de la realidad, sin falsas consideraciones hacia el bienestar del público. La indicación de que el programa no es apto para menores de 13 años puede sorprender, pero está completamente justificado.

Después que "Human Rights" ha sido estrenado con éxito en Ginebra, el artista viaja por todo el mundo, considerando que gracias a sus expresiones universales los diferentes idiomas no son ningún obstáculo. Hay que remarcar que en el primer estreno de su gira en Ratingen, llegó a reunir un número notable de personas en el "Haus am Turm". Una buena señal que demuestra que también nuestro público está sensibilizado en temas problemáticos.

Quien había esperado encontrar un sentimiento de consternación quedó gratamente sorprendido. Martínez y Saumell son, por encima de todo, didácticos y saben como desenvolverse con diligencia. Ellos escogen la risa como elemento que se transmite y así consiguen retransmitir 18 de los 30 artículos, de forma que la risa y la reflexión queden igualadas.

Martínez subió al escenario vestido todo de negro y maquillado de blanco, como si quisiera servirse de todos los clichés. Y, efectivamente, jugó una y otra vez con la expectación de su público. Por muy serios que fueron sus temas y su insistencia, apenas una de sus escenas se desarrolló sin un extra de comicidad. Ello, no obstante, no hizo disminuir la insistencia de su mensaje. Estas relajaciones posibilitaban la mejor aceptación de este fuerte mensaje durante más de una hora.

Aunque Martínez brilló como crítico pasivo, desde luego el punto culminante fue su salida al escenario después del aplauso, sin maquillaje. Se presentó, una vez más, delante del telón para dar las gracias por los aplausos, pero todavía estaba más agradecido por el hecho de que no se hubiese aplaudido en los momentos culminantes de la representación.

Marc Cechura, Westdeutsche Zeitung, Ratingen, Alemania



## RATINGEN-ANGERLA

## Lachen statt Betroffenheitsreigen

Der spanische  
Pantomime  
Carlos Martinez  
überzeugte mit  
seinem  
Programm  
„Human Rights“.

Von Marc Cechura

**Ratingen.** Der Spanier Carlos Martinez gehört zu den bedeutendsten Pantomimen unserer Zeit. Und das liegt nicht zuletzt an den stets aktuellen wie brisanten Themen, denen er seine Aufmerksamkeit widmet. Sein aktuelles Programm heißt „Human Rights“ - Menschenrechte, ein universelles, wenn nicht das universellste aller Themen. Die offenkundige Diskrepanz zwischen der von den Vereinten Nationen verkündeten „Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte“ und der fehlenden Umsetzung derselben ist immer wieder Gegenstand künstlerischer Betätigung.

Martinez und seine Regisseurin Merce Daumell haben durch intensive Beschäftigung mit den Artikeln der „Erklärung“ ein Konzept entwickelt, das ein eindringliches Spiegelbild der Wirklichkeit skizziert, ohne falsche Rücksichtnahme auf das Wohlbefinden des Publikums. Der Hinweis, das Programm sei für Zuschauer unter 13 Jahren nicht geeignet, mag verwundern, hat aber durchaus seine Berechtigung.

Nachdem „Human Rights“ erfolgreich in Genf uraufgeführt wurde, bereist der Künstler die Welt, wobei er dank seines universellen Ausdrucks keinerlei Sprachbarrieren zu überwinden hat. Zu seinem ersten Ratinger Gastspiel dieser Tournee lockte er bemerkenswert viele Menschen ins „Haus am Turm“. Ein gutes Zeichen dafür, dass auch bei uns das Publikum für proble-



Eindrucksvoll und überzeugend: Der spanische Pantomime Carlos Martinez

Foto: Pierre Claude Hohn

matische Themen sensibilisiert ist.

Wer nun einen bedrückenden Betroffenheitsreigen erwartet hatte, wurde angenehm überrascht. Martinez und Saumell sind von Haus aus Didaktiker und wissen ihre Stoffe geschickt zu verpacken. Sie wählten das Lachen als vermittelndes Element und schafften es damit, 18 der 30 Artikel so umzusetzen, dass sich Lachen und Nachdenken die Waage hielten.

Martinez betrat die Bühne schwarz gekleidet und weiß geschminkt als wolle er sämtliche Klischees bedienen. Und tatsäch-

lich spielte er immer wieder mit der Erwartungshaltung seines Publikums. So ernst sein Thema und sein Anliegen auch sein mochten, kaum eine der Szenen ging ohne Slapstickeinlage oder andere Kabinetstückchen über die Bühne. Das tat der Eindringlichkeit jedoch keinen Abbruch. Vielmehr ermöglichten derartige Auflockerungen es überhaupt erst, derart starken Tobak über eine Stunde lang zu ertragen.

Auch wenn Martinez als stiller Mahner brillierte, war der eigentliche Höhepunkt doch sein Auftritt nach dem Applaus - ungeschminkt trat er noch einmal vor

den Vorhang, um sich für den Beifall zu bedanken, mehr noch aber dafür, dass an den richtigen Stellen nicht geklatscht worden war.

► Carlos Martinez spielt sein Programm noch einmal am Dienstag, 20. April, um 20 Uhr in den Räumen der Evangelischen Freikirchlichen Gemeinde am Kaiserberg 11. Karten gibt es für sieben und neun Euro bei Gudrun vom Bover (0178/8 32 74 85 oder 02102/84 60 34), beim Kulturamt (02102/5 50-41 04 oder 41 05) und beim Reisebüro Tonnaer oder an der Abendkasse.